



Holy Eucharist School

St Albans South

www.hestalbanssth.catholic.edu.au

Engage Educate Empower

Holy Eucharist School

1a Oleander Drive,

St Albans, VIC 3021.

Ph: 8312 0900 Fax 9366 8192

Principal: Mr. Jeffrey Parker

principal@hestalbanssth.catholic.edu.au

Deputy Principal:

Mr. Michael Bonnici

Holy Eucharist Parish

Parish Priest-

Fr. Tuan Anh Do CSsR.

Assistant Priest:

Fr Peter Ly Trong Danh CSsR (P)

9366 1310

Mass Times

Saturday: 6pm

Sunday: 9am, 10.30am, 6pm

Vietnamese Mass at 12pm

Thứ sáu ngày 6 tháng 9 năm 2019

Bản tin số 14

Tiếng Việt

Thông báo của hiệu trưởng:

Kính gửi các bậc phụ huynh, người giám hộ và người chăm sóc, Thứ Sáu tuần trước, trường đã tổ chức mừng Ngày các bậc làm Cha thường niên với Bữa sáng dành cho những người cha. Thật tuyệt vời khi thấy tất cả các ông bố, ông nội, và các thành viên khác trong gia đình đã tham gia vào ngày vui này. Tôi muốn cảm ơn các nhân viên nhà trường đã hỗ trợ công việc chuẩn bị và giúp đỡ trong ngày đặc biệt này. Dành riêng tới tất cả các bậc làm cha tôi hy vọng quý vị đã có một ngày tuyệt vời vào Chủ nhật với thật nhiều niềm vui.

Vào thứ Hai, các em từ Lớp 3 đến lớp 6 bắt đầu các lớp học bơi. Trong các báo cáo đã cho thấy các em học sinh đang tận hưởng thời gian học tập tốt tại hồ bơi. Các lớp bơi sẽ kết thúc vào thứ Sáu ngày 13 tháng 9.

Kết quả NAPlan đã được công bố vào ngày hôm qua và mọi trẻ em lớp 3 và 5 sẽ nhận được một bản sao kết quả NAPlan của riêng mình. Vui lòng đảm bảo rằng các kết quả này được giữ lại vì chúng cần thiết để đăng ký vào các trường trung học. Trong trường hợp bị mất hoặc thất lạc nhà trường có thể in lại kết quả với chi phí \$ 10,00.

Vẫn còn rất nhiều trẻ em đến trường muộn mỗi sáng. Hãy chắc chắn rằng con quý vị có mặt ở trường trước 8:55 sáng. Tất cả các lớp học đều mở cửa lúc 8:45 sáng để các em chuẩn bị cho ngày mới. Nếu con quý vị không ở đây đúng giờ đồng nghĩa với việc chúng đang bỏ lỡ một số hướng dẫn và thông tin rất quan trọng.

Xin chú ý trường sẽ đóng cửa cho nhân viên học tập chuyên nghiệp phát triển vào thứ Hai ngày 9 tháng 9. **KHÔNG CÓ CÁC LỚP HỌC TẠI TRƯỜNG VÀO NGÀY NÀY**

Mr Jeffrey Parker

Hiệu trưởng

Twenty-Third Sunday in Ordinary Time – Year C



A reading from the holy Gospel according to Luke (Lk 14:25-33)

All who do not renounce their possessions cannot be my disciples.

Great crowds accompanied Jesus on his way and he turned and spoke to them. 'If any man comes to me without hating his father, mother, wife, children, brothers, sisters, yes and his own life too, he cannot be my disciple. Anyone who does not carry his cross and come after me cannot be my disciple.

'And indeed, which of you here, intending to build a tower, would not first sit down and work out the cost to see if he had enough to complete it? Otherwise, if he laid the foundation and then found himself unable to finish the work, the onlookers would all start making fun of him and saying, "Here is a man who started to build and was unable to finish." Or again, what king marching to war against another king would not first sit down and consider whether with ten thousand men he could stand up to the other who advanced against him with twenty thousand? If not, then while the other king was still a long way off, he would send envoys to sue for peace. So in the same way, none of you can be my disciple unless he gives up all his possessions.'

The Gospel of the Lord.

THÔNG TIN TỪ PHÒNG HÀNH CHÍNH

Học phí

Một bản kê khai lệ phí sẽ được gửi về gia đình tiếp theo vì vẫn còn khá nhiều gia đình có phí chưa thanh toán. Nếu gia đình có bất kỳ thắc mắc hoặc mối quan tâm xin vui lòng liên hệ với văn phòng qua số 8312 0900.

Đăng ký nối tiếp cho năm học tới 2020

Đăng ký lại cho năm 2020 sẽ được gửi về nhà vào đầu tuần tới. Nếu con quý vị không trở lại học tại Holy Eucharist vào năm tới, xin vui lòng thông báo cho văn phòng trường càng sớm càng tốt vì có nhiều gia đình trong danh sách chờ đợi của chúng tôi.

Nếu con quý vị tiếp tục tham gia học vào năm tới, hãy đảm bảo rằng quý vị cập nhật các thông tin thay đổi của gia đình.

Phí đăng ký cho năm 2020 là \$ 80 mỗi gia đình. Số tiền này sẽ được khấu trừ từ các khoản học phí của trường trong năm tới. Nếu gia đình có bất kỳ thắc mắc hoặc quan tâm nào về việc đăng ký lại cho năm tới, vui lòng liên hệ theo số 8312 0900.

Sue Smart

Administration/Business Manager

THÔNG TIN GIÁO DỤC CÔNG GIÁO

Bí tích Hòa giải

Xin chúc mừng các em học sinh lớp 3 đã lãnh nhận Bí tích Hòa giải vào Thứ Tư ngày 4 tháng 9. Chúng ta hãy tiếp tục hiệp lời cầu nguyện cho các em. Cầu cho các em sẽ luôn hướng về Chúa trong những lúc khó khăn và biết rằng tình yêu và sự tha thứ của Chúa không bao giờ kết thúc.

| Thứ bảy 7 & CN 8 | Thứ hai 9 | Thứ ba 10 | Thứ tư 11 | Thứ năm 12 | Thứ sáu 13 | Thứ bảy 14 & CN 15 |
|--|--|-----------|-----------------------------------|---|--|---|
| TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME YEAR C Birthday of Our Lady | NGHỈ HỌC NGÀY TRƯỜNG HỌC ĐÓNG CỬA Nhân viên học tập nâng cao chuyên môn | | Lớp 1 Ăn tối tại trường | National R U OK? Day Thánh lễ sáng lúc 9am Chào đón mọi người Mở cửa lớp học 2.45pm – 3.15pm | Lớp Prep ăn sáng Tại trường lúc 8am Khối lớp 3 đến lớp 6 hoàn thành học bơi Playgroup – 9-11am Tại phòng chăm sóc trẻ sau giờ học *hồ sơ định hướng đánh giá gửi về nhà* | TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME YEAR C |

THÁNG CẦU NGUYỆN CHO TẠO VẬT CỦA CHÚA

Tháng 9 đã được công nhận là tháng cầu nguyện cho việc chăm sóc những tạo vật của chúa. Đức Giáo Hoàng Phanxicô đã thiết lập ngày 1 tháng 9 là Ngày cầu nguyện toàn thế giới cho việc chăm sóc tạo vật, khuyến khích cộng đồng Công giáo trên khắp thế giới cầu nguyện cho ngôi nhà chung của chúng ta. Ngày này được lấy cảm hứng từ Laudato Si mang tinh bước ngoặt của Đức Giáo hoàng Phanxicô, kêu gọi "mọi người sống trên hành tinh này" quan tâm đến Trái đất chung của chúng ta.

Ông kêu gọi tất cả chúng ta tạo ra khoảnh khắc để kêu gọi mỗi cá nhân của chúng ta là người tận hưởng sự sáng tạo của chúa, để cảm ơn Chúa vì công việc tuyệt vời mà Ngài đã giao phó cho chúng ta và cũng cầu xin sự giúp đỡ của Ngài để bảo vệ tạo vật Ngài đã tạo ra. Như sự tha thứ của Ngài cho những tội lỗi đã gây ra cho thế giới chúng ta đang sống.

Tôi chia sẻ một lời cầu nguyện mà chúng ta có thể sử dụng với gia đình để cầu nguyện cho thế giới mong manh của chúng ta trong tháng 9, rằng chúng ta có thể đánh giá cao món quà của tạo hóa, cả trong tự nhiên và nhân loại, và đối xử với chúng một cách quan tâm, tôn trọng và yêu thương như chúng ta làm với Thiên Chúa của chúng ta.

Prayer for our world

Creator God, Who made our beautiful world, appointed us as its guardians and gifted us with everything we need, forgive us for the times we cause it harm; for the times our way of life affects our neighbors.



Inspire us

To care for the environment;
To help rebuild lives and communities,
To share in the griefs and anxieties,
Joys and hopes of all your people
So that all your creation may flourish.

Amen.

(Stephen Davies/CAFOD)

TRIỂN LÃM NGHỆ THUẬT TẠI HOLY EUCHARIST 19 THÁNG 9 NĂM 2019 – BẮT ĐẦU LÚC 10 am CHÀO ĐÓN TẤT CẢ MỌI NGƯỜI ĐẾN THAM DỰ



Kính gửi các bậc phụ huynh, giáo viên, giáo dân và bạn bè,

Xin thông báo về buổi triển lãm Nghệ thuật sắp diễn ra vào Thứ Năm, ngày 19 tháng 9 năm 2019 lúc 10 giờ sáng, sau Thánh lễ. Triển lãm sẽ diễn ra tại **Hội trường nhà trường**. Trong buổi triển lãm sẽ có sự góp mặt của hai nghệ nhân nổi tiếng của khu vực.

Rất mong chờ sự hiện diện của quý vị lúc 10 giờ sáng và sau đó được cùng quý vị chiêm ngưỡng các tác phẩm nghệ thuật của chính con quý vị. Buổi triển lãm sẽ mở cửa đến 7 giờ tối thứ năm và thứ sáu đến 10 giờ sáng.

Trong buổi triển lãm sẽ có bữa tiệc trà tại phòng nhân viên vào buổi sáng sau khi khai mạc.

Mrs Shobha Hickey

Visual Art Specialist

Shobha.hickey@hestalbanssth.catholic.edu.au

Tin tức thể thao

Thế vận hội điền kinh đang diễn ra rất tốt đẹp và kết quả đã thực sự tuyệt vời với đội Điền kinh của chúng tôi trong hai cuộc thi trong vài tuần qua. Vào thứ Sáu ngày 23 tháng 8, 48 học sinh từ Lớp 3-6 đã thi đấu với các trường địa phương ở St Albans trong các sự kiện thể thao của thành phố. Học sinh của chúng tôi đã thực hiện rất tốt trong các ngày thi đấu và trở về nhà với khá nhiều danh hiệu và ngập tràn hạnh phúc trên khuôn mặt

Tất cả các học sinh nhận được giải nhất hoặc nhì sau đó sẽ đại diện cho trường tại Carnival Division vào thứ ba ngày 3 tháng 9, nơi các em sẽ thi đấu với các trường ở khu vực tây bắc. Xin chúc mừng các cô gái sau đây; Emily Pilepich (6A), Savonne Afano (6HB), Stephanie Afano (6HB), Tracey Tran (5Pe), Adut Aywel (5JK) và Victoria Daniel (5D / Mc) sẽ tham gia cuộc thi khu vực vào ngày 15 tháng 10. Chúc may mắn, các cô gái!



HỌC TẬP VÀ GIẢNG DẠY

Kính gửi các bậc phụ huynh và người chăm sóc,

Trong Học kỳ 3, một số nhân viên, bao gồm cả bản thân tôi, đã nghỉ phép dài ngày. Chủ nhật tuần trước tôi trở về Melbourne sau 9 tuần ở nước ngoài. Tôi đã có một thời gian tuyệt vời ở Nam Âu và Đông Nam Á, nhưng nó cũng rất tuyệt khi được trở lại. Tôi muốn nhân cơ hội này để cảm ơn ông Parker, bà Stead và bà Semcesen vì đã thay cho tôi khi tôi đi vắng

- Mr Michael Bonnici



CHÚC MỪNG

Vào thứ ba, trường chúng tôi đã nhận được dữ liệu NAPlan 2019. Học sinh tham gia NAPlan ở Lớp 3 và Lớp 5 cũng được cung cấp báo cáo NAPlan cá nhân. Dữ liệu đã chỉ ra rằng hầu hết các học sinh của chúng tôi đã có sự tăng trưởng đáng kể trong các lĩnh vực đọc, viết và tính toán. Xin chúc mừng tất cả các học sinh của chúng tôi và tất cả các giáo viên đã tận tâm của chúng tôi cho những nỗ lực của mình.

Nếu quý vị chưa nhận được báo cáo NAPlan của con, quý vị cần liên hệ với ông Bonnici tại văn phòng trường.

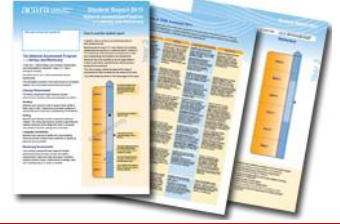
KẾT QUẢ NAPLAN

Kết quả NAPlan cung cấp một dấu hiệu cho thấy thành tích của học sinh, **nhưng họ chỉ cung cấp một bản tóm tắt về thành tích của học sinh tại một thời điểm cụ thể**. Các bài kiểm tra NAPlan **chỉ đánh giá một phần của những gì học sinh học** trong năm. Điều quan trọng là phụ huynh nên đọc Đề cương trong Danh mục đánh giá để tìm hiểu thêm về nội dung chương trình giảng dạy trong mỗi học kỳ.

NAPLAN VÀ BÁO CÁO HỌC TẬP

Nhiều trường trung học đang yêu cầu bản sao báo cáo NAPlan Lớp 5 của học sinh cũng như báo cáo giữa / cuối năm của học sinh để đăng ký vào năm lớp 7. Điều quan trọng là phụ huynh, người chăm sóc và học sinh cần lưu giữ các báo cáo này vì nhiều trường trung học đang yêu cầu tài liệu trong các cuộc phỏng vấn.

Các trường chỉ có thể truy cập vào bản tóm tắt dữ liệu NAPlan và không thể in báo cáo gốc được cung cấp cho phụ huynh / người chăm sóc. **Xin lưu ý rằng chi phí để phát hành lại mỗi báo cáo sẽ là \$ 10**



HỒ SƠ ĐỊNH HƯỚNG ĐÁNH GIÁ

Vào Thứ Sáu ngày 13 tháng 9, quý vị sẽ nhận được **Danh mục Đánh giá** của con quý vị chứa các **mẫu công việc** đã hoàn thành trong Học kỳ 1, 2 và 3.

Chúng tôi yêu cầu **một sự hợp tác và hỗ trợ của quý vị** bằng cách xem xét kỹ Danh mục đánh giá với con quý vị.

- Khuyến khích con quý vị nói về những gì chúng bắt buộc phải làm cho mỗi phần.
- Khuyến khích con quý vị nói về những gì chúng đã học / đạt được.
- Nếu có những lĩnh vực cần cải thiện, hãy thảo luận với con quý vị những gì chúng có thể làm để cải thiện.

Là đối tác, chúng tôi chia sẻ trách nhiệm cho các công việc và thành công của học sinh và muốn quý vị cũng hiểu rằng chúng tôi sẽ làm hết sức mình để thực hiện trách nhiệm của mình.

Danh mục đánh giá này chứa:

• Định hướng cho Học kỳ 1, 2 và 3

Chúng cung cấp cho phụ huynh / người giám hộ một bản tóm tắt về những gì đã được đưa ra trong học kỳ này trong tất cả các lĩnh vực chương trình giảng dạy. Đề cương chủ đề của Học kỳ 3 đã về nhà vào đầu học kỳ này (bên trong danh mục giảng dạy) và quý vị được yêu cầu ký tên và gửi lại cho trường trong Danh mục giảng dạy.

- Các giáo viên đã làm việc rất chăm chỉ và đã dành rất nhiều thời gian để đưa các Danh mục Đánh giá này lại với nhau. **Quý vị (phụ huynh / người giám hộ) được khuyến khích đưa ra nhận xét (trên trang bìa màu vàng được cung cấp) sau khi xem các bài học của con quý vị. Vui lòng ký vào thẻ vàng trong thư mục như một dấu hiệu cho thấy quý vị đã thấy các bài học của con quý vị.**

Danh mục đánh giá cần phải được đưa trở lại trường trước: Thứ tư ngày 18 tháng 9 năm 2019.

THẺ VÀNG TRONG BẢN ĐÁNH GIÁ

| Date: | Comment: | Parent's Signature: |
|--------|----------|---------------------|
| Term 3 | | |

• Hãy viết ngày khi quý vị đã thấy các bài học của các em

• Vui lòng xem các mẫu với con của quý vị và khuyến khích chúng nói về từng mẫu.
• Hãy viết bình luận tích cực về công việc của con quý vị. Những bình luận này có thể được viết bằng tiếng Anh hoặc bằng ngôn ngữ nói ở nhà.

• Vui lòng ký tên trong thẻ vàng khi quý vị đã thấy các bài làm của các em.
• Vui lòng trả lại Danh mục đánh giá đến trường trước Thứ Tư ngày 18 tháng 9 năm 2019

NGÀY TRƯỜNG NGHỈ

Tất cả nhân viên tại Trường Thánh Thể sẽ tham gia Học tập chuyên nghiệp vào **Thứ Hai ngày 9 tháng 9** và vào **Thứ Hai ngày 7 tháng 10 năm 2019**. Trong các phiên này, tất cả các nhân viên sẽ học tập và làm việc thông qua Khung can thiệp (A 'Hệ thống nhiều tầng' để hỗ trợ việc học của học sinh) .



Các ngày trường nghỉ:

- **Thứ Hai ngày 9 tháng 9 năm 2019 - (Nghỉ học).**
- **Thứ Hai ngày 7 tháng 10 năm 2019– (Nghỉ học).**

Mr Michael Bonnici

Learning and Teaching/Deputy Principal

Michael.Bonnici@hestalbanssth.catholic.edu.au

Câu lạc bộ Cricket St Albans





WOOLWORTHS BLASTERS (UBS)

\$50 SUBSIDISED BY THE CLUB FROM \$75 (INCLUDES HAT, SHIRT, BAT, BAG)

THURSDAYS
430 - 530
VISIT PLAYCRICKET.COM.AU TO REGISTER

We are looking for **YOU** to come and join **St Albans Cricket Club**, Tuesday's and Thursdays 4 30-6pm starting 24th September. We are wanting young cricketers of all ages to join: Milo, 10, 12, 14 & 16s All training sessions are held at: **Kings Park Reserve, Gillespie Road, St Albans.**
For more details contact:

Sophie Hubery
Junior Secretary:
0488689000

Simon Lambert
Junior co-ordinator:
simonlambert@live.co.uk

MELBOURNE RENEGADES

Woolworths CRICKET BLAST



**Học kỳ 3 kết thúc vào
thứ Sáu ngày 20 tháng 9 năm 2019 lúc 2 giờ chiều**
Trẻ em cần phải được đón đúng thời gian.
Văn phòng trường sẽ đóng cửa lúc 2h15 chiều

CAMP AUSTRALIA

Ngày nghỉ học thứ hai ngày 7 tháng 10 năm 2019
Chăm sóc học sinh trong kỳ nghỉ từ 7 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
Bữa sáng, trà buổi sáng và trà chiều sẽ được cung cấp. Trẻ em chỉ cần mang bữa trưa từ nhà.

Vì cần phải có hơn 15 trẻ em để chương trình tiếp tục, hãy gọi cho Kelly theo số 0402390969 trước 3 giờ chiều ngày 20 tháng 9 để đăng ký cho trẻ. Có một quy trình khác cho những ngày đóng cửa trường học, vì vậy hãy liên hệ với Kelly nếu bạn quan tâm. Nếu có bất kỳ thay đổi nào Kelly sẽ thông báo cho cha mẹ.

Đăng ký đặt chỗ cho câu lạc bộ kỳ nghỉ hiện có sẵn cho chương trình kỳ nghỉ mùa xuân. Du ngoạn, tham quan, câu lạc bộ dựa trên những ngày đầy trải nghiệm thú vị được cung cấp. Để đặt chỗ, vui lòng truy cập trang web của Camp Australia trên

www.campastralia.com.au/holidayclub

Ms Kelly Triantafillidis

After School Care Coordinator

kelly.triantafillidis@hestalbansstc.catholic.edu.au



VISUAL ARTS CLASS

Tuesday @ 1:00 - 3:00 pm

(It's for Free so come and join us)



CÁC NGÀY CẦN GHI NHỚ

Tháng 9

• Thứ Hai ngày 9 tháng 9 - **KHÔNG CÓ TRƯỜNG - PHÁT TRIỂN CHUYÊN**

NGHIỆP NHÂN VIÊN

- Thứ tư ngày 11 tháng 9 - Lớp 1 ăn tối tại trường
- Thứ năm ngày 12 tháng 9 - Lớp học mở 2:45 chiều-3: 15 chiều
- Thứ Sáu ngày 13 tháng 9 - Kết thúc Chương trình Bơi khối 3-6
- Thứ Sáu ngày 13 tháng 9 - Lớp Prep có Bữa sáng
- Thứ Sáu ngày 13 tháng 9 - Danh mục đánh giá được gửi về nhà
- Thứ Ba 17 Tháng Chín - Bữa sáng và Bữa tối cho Lớp 2
- Thứ ba ngày 17 tháng 9 - Chuyến tham quan lớp 4 - Đá treo
- Thứ tư 18 tháng 9 - Danh mục đánh giá nộp lại trường
- Thứ tư 18 tháng 9 - Lớp Prep có Incursion

- Thứ năm ngày 19 tháng 9 - Triển lãm nghệ thuật lúc 10 giờ sáng tại Hội trường - Chào mừng tất cả
- Thứ Sáu ngày 20 tháng 9 - Kết thúc Học kỳ 3 (Kết thúc giờ học lúc 2 giờ chiều)

Tháng 10

- Thứ Hai ngày 7 tháng 10 - Ngày đóng cửa trường học - **KHÔNG CÓ TRƯỜNG PHÁT TRIỂN CHUYÊN NGHIỆP NHÂN VIÊN**
- Thứ ba ngày 8 tháng 10 - Học kỳ 4 Bắt đầu
- Thứ năm ngày 17 - Thứ sáu ngày 18 tháng 10 - Lớp 3 ngủ qua đêm tại trường
- Thứ Sáu ngày 25 tháng 10 - Hội Chợ từ thiện